

XXV SUNDAY IN
ORDINARY TIME

XXV DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO



The Catholic Community of

Saint Paul

LA IGLESIA CATOLICA DE SAN PABLO
1010 West Fourth Street Wilmington, DE 19805
302-655-6596

Website: www.stpaulchurchde.org

Visit Us on Facebook:
www.facebook.com/StPaulWilmington

Church Office Hours: Monday - Friday / Lunes - Viernes
9:00 a.m. - 12:00 Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m.

PASTORAL STAFF

Rev. Rodolfo Ramón Cabrera, O.F.M., Pastor
Rev. Paul Breslin, O.F.M., Parochial Vicar
Deacon Angel Rivera

PARISH SECRETARY: Mrs. Sandra Toala

LAY PASTORAL ASSOCIATE

Miguel Gutierrez Telephone: 302-655-6596 x105
Migueldelperu25mb@hotmail.com

RELIGIOUS EDUCATION

Carmen Silva, carmenstpaulchurch@gmail.com

Family Counseling Center of St. Paul's Centro de Consejería Familiar

Telephone: 302-576-4136

St. Vincent de Paul Society

Telephone: 302-576-4130 <http://www.sphelp.us>

St. Paul's Outreach / Food Pantry

Telephone: 302-655-4730

Diocesan Hispanic Ministry Office

Rev. Emerson Rodriguez, O.F.M.

E-Mail: ministeriohispanow@gmail.com

Facebook:

<https://www.facebook.com/ministeriohispanowilmington>

MISAS / MASSES

Sábado por la tarde / Saturday evening:

5:00 p.m. English (Chapel) / Inglés (Capilla)

6:30 p.m. Spanish (Chapel) / Español (Capilla)

Domingo / Sunday:

9:00 a.m. English (Church) / Inglés (Iglesia)

10:30 a.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)

7:00 p.m. Spanish (Church) / Español (Iglesia)

Miércoles & Viernes / Wednesday & Friday:

6:30 p.m. Spanish (Chapel) / Español (Capilla)

Misa por los Enfermos / Mass for the Sick

Ultimo martes del mes a las 7:00 p.m. en la capilla

RECONCILIATION/CONFESIONES

Saturday/Sábado: 4:00 - 4:45p.m. Chapel (Capilla)

Wednesday/Miércoles: 5:30 - 6:15p.m. Chapel (Capilla)

Or by appointment at rectory (o por cita en la rectoría)

CÍRCULO DE ORACIÓN

Martes: 7:00 p.m. (Centro Roberto Clemente)

HORA SANTA

Tercer jueves 7:00 p.m. (Capilla)

BAPTISM OF CHILDREN

Parents are asked to call the rectory **at least four months in advance** to make arrangements.

MARRIAGE

Please call the rectory **one year in advance** to begin process. Please contact the church before setting a wedding date with a reception hall.

SWEET 15 & 16 BLESSINGS

Please call the rectory **one year in advance** to make arrangements. Please contact the church before setting a date with a reception hall.

MINISTRY TO THE SICK

Please call the rectory to alert us when a member of our parish is hospitalized or confined at home.

BAUTISMO DE NIÑOS

Los padres tienen que llamar a la rectoría al menos **con cuatro meses de anticipación** para hacer los arreglos.

MATRIMONIO

Favor de llamar a la rectoría con **un año de anticipación** para empezar el proceso. Hay que contactar la iglesia antes de reservar un hall para la recepción.

QUINCEAÑERAS

Favor de llamar a la rectoría **un año en avance** para hacer los arreglos. Hay que contactar la iglesia antes de reservar un hall para la recepción.

MINISTERIO AL CUIDADO DE LOS ENFERMOS

Por favor de avisarnos cuando un miembro de la parroquia esté en el hospital o enfermo en casa.

**25th SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEPTEMBER 24, 2017**

**VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
24 DE SEPTIEMBRE DE 2017**

Lectura del Santo Evangelio Según San Mateo (20,1-16):

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus discípulos esta parábola: «El Reino de los Cielos se parece a un propietario que al amanecer salió a contratar jornaleros para su viña. Después de ajustarse con ellos en un denario por jornada, los mandó a la viña. Salió otra vez a media mañana, vio a otros que estaban en la plaza sin trabajo, y les dijo: "Id también vosotros a mi viña, y os pagaré lo debido." Ellos fueron. Salió de nuevo hacia mediodía y a media tarde e hizo lo mismo. Salió al caer la tarde y encontró a otros, parados, y les dijo: "¿Cómo es que estáis aquí el día entero sin trabajar?" Le respondieron: "Nadie nos ha contratado." Él les dijo: "Id también vosotros a mi viña." Cuando oscureció, el dueño de la viña dijo al capataz: "Llama a los jornaleros y págalos el jornal, empezando por los últimos y acabando por los primeros." Vinieron los del atardecer y recibieron un denario cada uno. Cuando llegaron los primeros, pensaban que recibirían más, pero ellos también recibieron un denario cada uno. Entonces se pusieron a protestar contra el amo: "Estos últimos han trabajado sólo una hora, y los has tratado igual que a nosotros, que hemos aguantado el peso del día y el bochorno." Él replicó a uno de ellos: "Amigo, no te hago ninguna injusticia. ¿No nos ajustamos en un denario? Toma lo tuyo y vete. Quiero darle a este último igual que a ti. ¿Es que no tengo libertad para hacer lo que quiera en mis asuntos? ¿O vas a tener tú envidia porque yo soy bueno?" Así, los últimos serán los primeros y los primeros los últimos.» **Palabra de Dios**

Reflexión

El evangelista Mateo, en este domingo, continúa describiéndonos el Reino de Dios según la enseñanza de Jesús y en el relato de hoy, usando la viña, que es imagen profética del pueblo de Israel en el Antiguo Testamento y ahora del nuevo pueblo de Dios que nace del costado abierto del Señor en la cruz (La Iglesia). La idea es la pertenencia a este pueblo, que viene dada por una llamada personal hecha a cada uno: «No me habéis elegido vosotros a mí, sino que yo os he elegido a vosotros» y por la voluntad del Padre del cielo, de hacer extensiva esta llamada a todos los hombres, movido por su voluntad generosa de salvación.

En esta parábola resalta la protesta de los trabajadores de primera hora. Son la imagen paralela del hermano mayor de la parábola del hijo pródigo. Los que viven y sienten su trabajo por el Reino de Dios (el trabajo en la viña) como una carga pesada («hemos aguantado el peso del día y el bochorno») y no como un privilegio que Dios les dispensa, no trabajan desde el gozo filial, sino con el malhumor de los siervos.

Para ellos la fe es algo que ata y esclaviza y, calladamente, tienen envidia de quienes "viven la vida", ya que conciben la conciencia cristiana como un freno, y no como unas alas que dan vuelo divino a la vida humana. Piensan que es mejor permanecer desocupados espiritualmente, antes que vivir a la luz de la palabra de Dios. Sienten que la salvación les es debida y son celosos de ella. Contrasta notablemente su espíritu mezquino con la generosidad del Padre, (que «quiere que todos los hombres se salven y lleguen al conocimiento de la verdad») y por eso llama a su viña, «Él que es bueno con todos, y ama con ternura todo lo que ha creado»

Debemos sentir alegría cuando otros hermanos se acercan a nuestra comunidad de San Pablo buscando de la cercanía con Jesús, cuando estos buscan el Reino de Dios a través de los retiros en nuestros diferentes grupos apostólicos. Esta es la alegría del dueño de la Viña (el Padre del Cielo) y de Jesús, su Hijo, quien nos llama a trabajar en ella.

The Holy Gospel According to Mathew (20:1-16a)

Jesus told his disciples this parable: "The kingdom of heaven is like a land owner who went out at dawn to hire laborers for his vineyard. After agreeing with them for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. Going out about nine o'clock, the landowner saw others standing idle in the marketplace, and he said to them, 'You too go into my vineyard, and I will give you what is just.' So they went off. And he went out again around noon, and around three o'clock, and did likewise. Going out about five o'clock, the landowner found others standing around, and said to them, 'Why do you stand here idle all day?' They answered, 'Because no one has hired us.' He said to them, 'You too go into my vineyard.' When it was evening the owner of the vineyard said to his foreman, 'Summon the laborers and give them their pay, beginning with the last and ending with the first.' When those who had started about five o'clock came, each received the usual daily wage. So when the first came, they thought that they would receive more, but each of them also got the usual wage. And on receiving it they grumbled against the landowner, saying, 'These last ones worked only one hour, and you have made them equal to us, who bore the day's burden and the heat.' He said to one of them in reply, 'My friend, I am not cheating you. Did you not agree with me for the usual daily wage? Take what is yours and go. What if I wish to give this last one the same as you? Or am I not free to do as I wish with my own money? Are you envious because I am generous?' Thus, the last will be first, and the first will be last." **The Word of the Lord**

Reflection:

The evangelist Matthew continues this Sunday to describe the Kingdom of God according to the teaching of Jesus. He does this using parables. Today's story uses a vineyard, used as the prophetic image of the people of Israel in the Old Testament. The New People of God (the Church) arise from the open wound in our Lord's rib on the cross. The question: does belong come from one people or a personal call made to each one: "You have not chosen me you, but I have chosen you "and by the will of the Father of heaven, to extend this call to all men, moved by his generous will of salvation.

In this parable, the protest of the first-hour workers stands out. They are the parallel image of the older brother found in the parable of the prodigal son. Those who live and feel their work for the Kingdom of God (the work in the vineyard) is hard work or a heavy burden ("we put up with this hard work all day only to have this embarrassment") and not as a privilege that God dispenses to them do not work from filial joy, but from the sullenness of the servants in the parable. For them faith is something that binds and enslaves and, quietly, they envy of those who "live the life", since they conceive the Christian conscience as a brake, and not like wings that give divine flight to human life.

They think it is best to remain spiritually unemployed, rather than live in the light of the word of God. They feel that salvation is due to them and are jealous of it. Jesus contrasts this petty spirit with the generosity of the Father, (who "wants all men to be saved and come to the knowledge of the truth") and therefore calls to his vineyard. "The Father is good to all, and loves with tenderness all that he has created." We should feel joy when other brothers approach our community of San Pablo, seeking closeness to Jesus, as when these seek the Kingdom of God through retreats in our different apostolic groups. This is the joy of the owner of the Vineyard (the Kingdom of God) and of Jesus, his Son, who calls us to work in it.



ST. PAUL'S CHURCH RELIGIOUS EDUCATION

We are accepting applications for CCD classes. If your child needs First Communion and/or Confirmation or if your child came last year to our CCD classes, you have to register him/her. Come to the rectory in office hours and pick up an application. Classes begin Sunday, October 1st at 12:15 p.m. The registration application has to be return no later than Monday, September 25, 2017.

CLASES DE CATECISMO EN LA IGLESIA SAN PABLO

Estamos aceptando las aplicaciones para el nuevo año escolar de Catecismo. Si sus hijos necesitan los Sacramentos de Primera Comunión y/o Confirmación, o si ya asistieron el año pasado, tienen que registrarse de nuevo. Encontrarán las aplicaciones en la rectoría, en horas de oficina.. Las clases empezarán el domingo, 1^{ro} de octubre. Deben regresar la aplicación no más tarde del lunes, 25 de septiembre.



RICA CATEQUESIS PARA ADULTOS

La Iglesia San Pablo está aceptando registraciones de Catequesis para adultos que necesiten los sacramentos de Bautismo, Primera Comunión y/o Confirmación. Las clases empezarán el domingo 22 de octubre de 12 del mediodía hasta la 1 de la tarde en la rectoría de la parroquia. Tiene que ser mayor de 18 años de edad. Para más información, llamar a la Iglesia San Pablo y preguntar por Miguel Gutiérrez.

SCHEDULE OF BAPTISM CLASSES HORARIOS DE CLASES PRE-BAUTISMALES

Please call the rectory on Tuesdays mornings, 9:00am-12:00, to register before you go to the class. (Por favor, llame a la rectoría los martes en la mañana, 9:00am-12:00, para registrarse antes de ir a la clase) Thank you (Gracias)

Saturday, October 7
(sábado, 7 de octubre)
10:00am (Spanish-Español)

Tuesday, October 10
(martes, 10 de octubre)
7:00pm (English-Inglés) Saint Theresa "Shower of Roses Celebration"

You are invited to a pilgrimage by bus to the St Theresa "Shower of Roses Celebration" at the Shrine Chapel of Saint Theresa of Lisieux at the Carmelite Monastery in Coopersburg, PA on Sunday, October 1, 2017. Cost is \$30. There will be Mass then we will attend the Shower of Roses Celebration with Benediction of the Most Blessed Sacrament, Veneration of the Relic of St Therese and Every Pilgrim receives a Blessed Rose. Also, a visit to the tomb of the foundress of the order, the incorruptible Mother Theresa of the Child Jesus. Food available for purchase at the shrine and a stop for dinner. Bus departs 9am- Parking Lot behind center plate at Blue Rocks Stadium and returns 8pm. To reserve call Bernadette at [\(302\) 998-1582](tel:3029981582), [\(302\) 897-3022](tel:3028973022) or at the email address: marybethpayne@hotmail.com. For information about the shrine go to www.carmelite-nuns.com/ShrineofSaintTherese.htm

We will be celebrating the V Encounter in our Diocese very soon. For more information, you can contact MignaLiz (Nanny) Vega or Father Emerson.

Muy pronto tendremos el V Encuentro en nuestra diócesis. Para más información, comuníquese con MignaLiz (Nanny) Vega o Padre Emerson.

**Share in the Spirit Collection
(Colecta Compartir en el Espíritu)**

Today's second collection is taken in support of the diocesan tuition assistance program. Monies raised through this collection coupled with the diocese's tuition assistance endowment provides financial assistance to hundreds of deserving families who seek a Catholic education for their children but who cannot afford the full cost of tuition. If you are not prepared to contribute today, you may drop your contribution off at the parish office or place it in next week's collection basket. For further information, visit the diocesan website at www.cdow.org/sharespirit.html.

La segunda colecta de hoy está dirigida al programa diocesano de ayuda con la matrícula. Los fondos recaudados a través de esta colecta, junto con el fondo de ayuda de la diócesis, provee asistencia financiera a cientos de familias que lo ameritan y que buscan una educación católica para sus hijos pero que no pueden pagar el costo total de la matrícula. Si no está preparado para contribuir hoy, puede dejar su contribución en la oficina de la parroquia o colocarla en la canasta de la próxima semana. Para más información, visite el sitio web diocesano en www.cdow.org/sharespirit.html.



MISA POR LOS ENFERMOS

Tendremos la Misa por los enfermos este martes, 26 de septiembre a las 7:00 p.m. Los esperamos en la Capilla.



MISA VOTIVA AL SAGRADO CORAZÓN

Todos los primeros viernes de cada mes celebraremos la Misa Votiva al Sagrado Corazón en la Capilla, a las 6:30 pm. Los esperamos el viernes, 6 de octubre

**From the Office of Priestly and Religious
Vocations, Diocese of Wilmington**

In today's first reading, the Lord reminds us through the prophet Isaiah "my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways." One of the hallmarks of Christian growth is realizing that God's plan for me might be different from what I'd like to choose as a career. Sorting it all out involves discernment, and that's never easy to do by oneself. If you think God might be calling you to priesthood, diaconate or religious life, and if you'd like some help as you seek clarity, call or write Father Norm Carroll, Diocesan Director of Priestly and Religious Vocation (302-573-3113 or vocations@cdow.org). Be sure to visit our website: www.cdow.org/vocations!

En la primera lectura de hoy, el Señor nos recuerda a través del profeta Isaías: "Mis pensamientos no son tus pensamientos, ni tus caminos mis caminos." Una de las características del crecimiento cristiano es darse cuenta de que el plan de Dios para mí podría ser diferente de lo que me gustaría elegir como una carrera. Poner todo esto en orden implica discernimiento, y eso nunca es fácil de hacer por uno mismo. Si usted piensa que Dios puede estar llamándolo al sacerdocio, al diaconado o a la vida religiosa, y si desea alguna ayuda mientras busca claridad, llame o escriba al Padre Norm Carroll, Director Diocesano de Vocaciones Sacerdotales y Religiosas (302-573-3113 or vocations@cdow.org). Asegúrese de visitar nuestro sitio web: www.cdow.org/vocations!



The Catholic Diocese of Wilmington invites you to the Marian Pilgrimage with Bishop Malooly at the Basilica Shrine of the Immaculate Conception, Washington, DC on Saturday, September 30, 2017 from 10AM to 4PM. There will be a bus for St Paul Parishioners with 40 seats available. For more details, you can contact MignaLiz (Nanny) Vega at 302-893-2136.

La Diócesis de Wilmington los invitan a una Peregrinación Mariana con el Obispo Malooly a la Basílica de la Inmaculada Concepción en Washington, DC el sábado, 30 de septiembre de 10-4pm. Habrá un bus disponible para 40 feligreses de San Pablo. Para más detalles se pueden comunicar con MignaLiz (Nanny) Vega al 302-893-2136.



Join the Bishop at the "Blue Mass"

Bishop Malooly invited you to the 2017 Diocese of Wilmington "Blue Mass" on Friday, October 6 at 11:00 a.m. at Saint Elizabeth Church, 809 South Broom Street, Wilmington, Delaware. The "Blue Mass" honors the local, county, state, and federal law enforcement, fire, emergency medical, and military personnel who live and work in Delaware and on Maryland's Eastern Shore. Those currently serving, the retired, and their families are invited to attend

Upcoming Retreats at Malvern Retreat House

September 26-28 for men and women: The themes include simplicity of life, hospitality, and appreciation for God's creation.

September 29-30 for women only: **Walking in Confidence, Trusting in God's Promises** with speaker Jennifer Hubbard
For information call 610-644-0400.

Twilight Retreat for Professional Young Women, ages 18-53, from 3pm to 6:30pm on Sunday, October 1, at Our Lady of Angels Convent, 609 S Convent Rd, Aston, PA. It is sponsored by the Sisters of St Francis of Philadelphia and the theme is the life of St Francis of Assisi and his spirituality. It is free of charge. Reservations need to be made by September 25 with Christopher Marie Wagner at (610) 588-6789 or cwagner@osfphila.org.

JOB: BILLING COORDINATOR POSITION

The Diocese of Wilmington/Catholic Charities seeks a full time Billing Coordinator (35 hours a week) at the Wilmington Office. Individual will ensure that third party payer claims are billed, providing timely follow up on claims, a review of payments and denials as well as reporting and resolution of credit balances.

Qualifications: High school diploma or equivalent, Associates Degree in Business or Accounting preferred, Two - three years of billing/follow up experience, Three - five years of accounts receivable/billing with automated accounting system preferred. Knowledge of insurance contracts, regulation and medical terminology preferred. Detail oriented with strong aptitude for numbers. Intermediate Microsoft Excel skills required with excellent communication and interpersonal skills.

For more information or to apply, see our posting on www.CareerBuilder.com. Visit our website at www.cdow.org

Cyber Security Seminar

The program will provide the latest security tips and techniques on the internet and computer security best practices. *Open to **high school students only**. ***limited seating** available. *The **seminar is free** to attend. ***Transportation will not be provided**.

Location: Delaware State University
3931 Kirkwood Highway
Wilmington, DE 19808
Time: 8:30 a.m. - 11:30 a.m.

Dates:

October: 7th and 21st
November: 4th and 18th
December: 2nd and 16th
January: 6th and 20th

***Please be advised: You will be registering to attend all 8 sessions. ***

Link to register: <https://goo.gl/forms/5ORSapWBg5fhgc1u2>

Mass Intentions



Saturday (9/23)

- 5:00p St. Paul's Parishioners
- 6:30p Feligreses de San Pablo

Sunday (9/24)

- 9:00a St. Paul's Parishioners
- 10:30a + Flor Pereira de Urquijo
- 7:00p + José De Jesús

Miércoles, 27 de septiembre

- 6:30p + GERALDA Troche Vélez

Saturday (9/30)

- 5:00p St. Paul's Parishioners
- 6:30p Feligreses de San Pablo

Sunday (10/1)

- 9:00a St. Paul's Parishioners
- 10:30a + Andrés Rivera Rodríguez
- 7:00p + Andrés Guzmán Cañón

SUNDAY OFFERING



OFRENDAS DEL 10 DE SEPTIEMBRE, 2017

Cantidad necesaria 1 ^{ra} Colecta	\$3,500.00
Colecta Actual	<u>\$2310.00</u>
Cantidad por debajo	\$1,190.00
Pan del Altar	\$422.00
Ayuda Víctimas Huracán Harvey	\$809.00
Velas	\$14.00
Aire Acondicionado	\$15.00

La Cena-Baile auspiciada por los Caballeros de Colón ha sido cambiada para el 21 de octubre de 2017. Para más información y boletos, favor de comunicarse con José Vázquez (302) 510-0046 o Gustavo Cepeda (954) 648-2651.



PLEASE MAKE YOUR DONATION COUNT

Please become a registered parishioner. Being a registered parishioner will help St. Paul's and help you in many ways. For example, many people ask for parish letters for immigration or taxes. In order for us to write such a letter you need to be a registered parishioner. This information is private and it is share with others only if you request it. There is a short parishioner registration form at the end. Please fill one out.

TU DONACIÓN CUENTA

Por favor sea un feligrés registrado. El ser un feligrés registrado ayuda a la Iglesia y se ayuda usted mismo. Si necesita alguna carta para inmigración, documentos legales, prueba de dirección, para entrar en escuela católica y recibir la cuota baja o para propósitos de impuestos, debe estar registrado para poder recibir dicha carta. Esta información es privada y la compartimos solo si usted nos da la autorización. Encontrará un formulario pequeño al final de esta nota. Llene el formulario y sea parte de la familia de la Iglesia San Pablo.

**Saint Paul Parishioner's Registration Short Form
Formulario pequeño para ser miembro de San Pablo**

First & Last Name: _____
(Nombre y Apellido)

Address: _____
(Dirección)

Phone #: _____
(Número de teléfono)

**Sandra will call for more information
(Sandra los llamará por más información)**

766400

St. Paul
1010 W. 4th. Street
Wilmington, DE 19805-3602

302-655-6596
Contact: Sandra Toala

Software:
Win 7
Publisher 2013
Adobe XI

Date of Publication: 09/24/2017
Transmission Time: Tuesday, 9:30 a.m.

Special Instructions: